



Junta de Andalucía



Niedersachsen

ADENDA DE PRÓRROGA AL PROTOCOLO GENERAL DE ACTUACIÓN EN MATERIA DE EDUCACIÓN ENTRE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y DEPORTE, ACTUAL CONSEJERÍA DE DESARROLLO EDUCATIVO Y FORMACIÓN PROFESIONAL DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA [ESPAÑA], EL MINISTERIO DE ASUNTOS FEDERALES Y EUROPEOS Y DESARROLLO REGIONAL DEL ESTADO FEDERADO DE LA REGIÓN DE BAJA SAJONIA [ALEMANIA] Y EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO FEDERADO DE LA REGIÓN DE BAJA SAJONIA [ALEMANIA] PARA LA MEJORA DE LA FORMACIÓN PROFESIONAL Y DE LA EMPLEABILIDAD DEL ALUMNADO DE FORMACIÓN PROFESIONAL

ADDENDUM ZUR VERLÄNGERUNG DES ALLGEMEINEN HANDLUNGSPROTOKOLLS IN BILDUNGSANGELEGENHEITEN ZWISCHEN DEM MINISTERIUM FÜR BILDUNG UND SPORT, HEUTE DAS MINISTERIUM FÜR BILDUNGSENTWICKLUNG UND BERUFLICHE BILDUNG DER LANDESREGIERUNG VON ANDALUSIEN (SPANIEN), DEM MINISTERIUM FÜR BUNDES- UND EUROPAANGELEGENHEITEN UND REGIONALE ENTWICKLUNG DES BUNDESLANDES NIEDERSACHSEN (DEUTSCHLAND) UND DEM KULTUSMINISTERIUM DES BUNDESLANDES NIEDERSACHSEN (DEUTSCHLAND) ZUR VERBESSERUNG DER BERUFLICHEN BILDUNG UND DER BESCHÄFTIGUNGSFÄHIGKEIT VON AUSZUBILDENDEN.

En Sevilla, a la fecha de la firma digital.  
In Sevilla, am Datum der digitalen Unterschrift.

REUNIDOS  
ZWISCHEN

De una parte, la Excelentísima Consejera de Desarrollo Educativo y Formación Profesional de la Junta de Andalucía, Doña Patricia del Pozo Fernández, en virtud de designación recogida por Decreto del Presidente 10/2022, de 25 de julio, sobre reestructuración de Consejerías, en nombre y representación de la Consejería de Desarrollo Educativo y Formación Profesional de la Junta de Andalucía, de conformidad con las facultades que le atribuyen los artículos 9.2 y 26.2.1) de la Ley 9/2007, de 22 de octubre, de la Administración de la Junta de Andalucía, y el Decreto 154/2022, de 9 de agosto, por el que se establece la estructura orgánica de la Consejería de Desarrollo Educativo y Formación Profesional.

Zum einen, der Ministerin für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung der andalusischen Landesregierung, Frau Patricia del Pozo Fernández, gemäß der Ernennung, die im Dekret des Ministerpräsidenten Nr. 10/2022 vom 25. Juli über die Umstrukturierung der Ministerien enthalten ist, im Namen und in Vertretung des Ministeriums für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung der andalusischen Landesregierung, in Übereinstimmung mit den Befugnissen, die ihr die Artikel 9.2 und 26.2.1) des spanischen Gesetzes 9/2007 vom 22. Oktober über die Verwaltung der andalusischen Landesregierung und der Erlass 154/2022 vom 9. August, per welchem die organische Struktur des Ministeriums für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung festgelegt wird, übertragen.

De otra parte, Dña. Wiebke Osigus, Ministra de Asuntos Federales y Europeos y Desarrollo Regional del Estado Federado de Baja Sajonia, y Dña. Julia Willie Hamburg, Ministra de Educación de Baja Sajonia.

Zum anderen, Frau Wiebke Osigus, Ministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten und Regionale Entwicklung des Bundeslandes Niedersachsen und Frau Julia Willie Hamburg, Niedersächsische Kultusministerin, ernannt am 8. November 2022 gemäß Artikel 29 der Niedersächsischen Verfassung vom 19. Mai 1993.

FIRMADO POR	PATRICIA DEL POZO FERNÁNDEZ	20/02/2024 09:51:46	PÁGINA 1/3
VERIFICACIÓN		<a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>	



Junta de Andalucía



Niedersachsen

Ambas partes se reconocen mutua y recíprocamente capacidad jurídica y de obrar suficiente para otorgar la presente adenda, actuando en el ejercicio de la representación que ostentan

Beide Parteien erkennen sich gegenseitig die notwendige Rechts- und Geschäftsfähigkeit für den Abschluss des vorliegenden Addendums an und, in Ausübung der Vertretungen, die sie innehaben.

**EXPONEN  
ERKLÄREN**

**PRIMERO.-** Con fecha 20 de abril de 2020 se suscribió un Protocolo General de Actuación en materia de Educación entre la Consejería de Educación y Deporte, actual Consejería de Desarrollo Educativo y Formación Profesional de la Junta de Andalucía [España], el Ministerio de Asuntos Federales y Europeos y Desarrollo Regional del Estado Federado de la región de Baja Sajonia [Alemania] y el Ministerio de Educación del Estado Federado de la región de Baja Sajonia [Alemania] para la mejora de la Formación Profesional y de la empleabilidad del alumnado de Formación Profesional.

**ERSTENS.-** Am 20. April 2020 wurde zwischen dem damaligen Ministerium für Bildung und Sport, heute das Ministerium für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung der andalusischen Landesregierung [Spanien], dem Ministerium für Bundes- und Europaangelegenheiten und Regionale Entwicklung des Bundeslandes Niedersachsen [Deutschland] und dem Kultusministerium des Bundeslandes Niedersachsen [Deutschland] ein allgemeines Handlungsprotokoll in Bildungsangelegenheiten für die Verbesserung der beruflichen Bildung und Beschäftigungsfähigkeit von Auszubildenden unterzeichnet.

**SEGUNDO.-** Que ambas instituciones, habiendo comprobado los resultados obtenidos hasta la fecha y confiando en que dicha colaboración continúe desarrollándose en los mismos términos, consideran de gran interés prorrogar la vigencia del Protocolo General de Actuación de acuerdo con el apartado quinto, en el que se contempla la posibilidad de establecer una prórroga por cuatro años más por acuerdo expreso de los firmantes, previo informe emitido por la comisión de seguimiento, y por tanto

**ZWEITENS.-** Beide Institutionen erachten es angesichts der bisher erzielten Resultate und im Vertrauen darauf, dass die Kooperation zu gleichen Bedingungen fortgesetzt wird, für von großem Interesse, die Laufzeit des allgemeinen Handlungsprotokolls in Übereinstimmung mit dessen Absatz fünf zu verlängern, in welchem die Möglichkeit einer Verlängerung um weitere vier Jahre anhand der ausdrücklichen Vereinbarung zwischen den Unterzeichnenden eingeräumt wird, nachdem ein entsprechender Bericht vom Kontrollausschuss ausgestellt wurde, und aus diesem Grunde

**ACUERDAN  
VEREINBAREN**

**PRIMERO.-** Suscribir la presente adenda por la que se prorroga desde el 20 de abril de 2024 hasta el 19 de abril de 2028 la vigencia del Protocolo General de Actuación en materia de Educación entre la Consejería de Educación y Deporte, actual Consejería de Desarrollo Educativo y Formación Profesional de la Junta de Andalucía [España], el Ministerio de Asuntos Federales y Europeos y Desarrollo Regional del Estado Federado de la región de Baja Sajonia [Alemania] y el Ministerio de Educación del Estado Federado de la región de Baja Sajonia [Alemania] para la mejora de la Formación Profesional y de la empleabilidad del alumnado de Formación Profesional.

FIRMADO POR	PATRICIA DEL POZO FERNÁNDEZ	20/02/2024 09:51:46	PÁGINA 2/3
VERIFICACIÓN		<a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>	



Junta de Andalucía



Niedersachsen

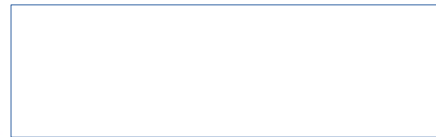
ERSTENS.- Die Unterzeichnung des vorliegenden Addendums, per welchem die Laufzeit des allgemeinen Handlungsprotokolls in Bildungsangelegenheiten zwischen dem damaligen Ministerium für Bildung und Sport, heute das Ministerium für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung der andalusischen Landesregierung [Spanien], dem Ministerium für Bundes- und Europaangelegenheiten und Regionale Entwicklung des Bundeslandes Niedersachsen [Deutschland] und dem Kultusministerium des Bundeslandes Niedersachsen [Deutschland] für die Verbesserung der beruflichen Bildung und Beschäftigungsfähigkeit von Auszubildenden vom 20. April 2024 bis zum 19. April 2028 verlängert wird.

Y estando de acuerdo con el contenido de la presente adenda, para que así conste y en prueba de conformidad, se firma la misma en el lugar y fecha al inicio indicados.

Zur Beurkundung dessen und zum Zeichen ihres Einverständnisses unterzeichnen sie das vorliegende Addendum in doppelter Ausführung am eingangs angegebenen Ort und Datum.

D<sup>ña</sup>/ Frau Patricia del Pozo Fernández

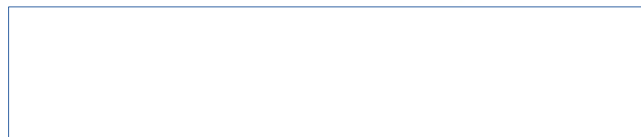
D<sup>ña</sup> / Frau Wiebke Osigus



Fdo.: Consejera de Desarrollo Educativo y Formación Profesional  
Gez. Ministerin für Bildungsentwicklung und berufliche Bildung der andalusischen Landesregierung

Fdo.: Ministra de Asuntos Federales y Europeo y Desarrollo Regional del Estado Federado de Baja Sajonia  
Gez. Ministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten und Regionale Entwicklung des Bundeslandes Niedersachsen

D<sup>ña</sup> / Frau Julia Willie Hamburg



Fdo.: Ministra de Educación de Baja Sajonia  
Gez. Kultusministerin des Bundeslandes Niedersachsen

FIRMADO POR	PATRICIA DEL POZO FERNÁNDEZ	20/02/2024 09:51:46	PÁGINA 3/3
VERIFICACIÓN		<a href="https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma">https://ws050.juntadeandalucia.es/verificarFirma</a>	